VVV.

- 1 - 2
Coördinatie-
bureau

L.4632/1.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4e Februari 1955 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de toekenning van studiebeurzen voor niet-universitaire hogere studiën", heeft de 11e Februari 1955 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 4 février 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi de bourses d'études supérieures non universitaires", a donné le 11 février 1955 l'avis suivant :

In artikel 2, § 2, ware het wenselijk, in 5) en 6), om verwarring te vermijden, telkens dezelfde uitdrukking "in voorkomend geval" te gebruiken.

In hetzelfde artikel, zou het § 3 vervangen moeten worden door een 8), als volgt gesteld :

"8) een staat van inlichtingen betreffende de inkomsten van de candidaat-beursstudent en van degenen die in zijn onderhoud voorzien.".

In artikel 4, § 1, 2), dient het woord "zielkundige" door het woord "psychologische" vervangen te worden.

In artikel 4, § 2, schrijve men "medebeslissende" in één woord.

Artikel 5, tweede lid, ware beter als volgt gesteld :

"Haar beslissing wordt binnen acht dagen bij een ter post aangetekend schrijven ter kennis gebracht van de belanghebbende en aan de bevoegde schiftingscommissie medegedeeld.".

In artikel 8, tweede lid, schrijve men in plaats van "Het mandaat", "Hun mandaat".

Een betere lezing voor artikel 11 ware :

"Artikel 11.-

De leden van de schiftingscommissie, die van het in artikel 5 vermeld college en de in artikel 4, § 2, bedoelde deskundigen hebben, onder de voorwaarden bepaald door Onze Minister van Openbaar Onderwijs, recht op 200 frank presentiegeld per zitdag; dit bedrag wordt voor de secretaris op 400 frank gebracht.".

Pour éviter toute confusion, il serait souhaitable d'employer chaque fois l'expression "le cas échéant" aux 5) et 6) de l'article 2, § 2.

Au même article, il y aurait lieu de remplacer le § 3 par un 8) ainsi rédigé :

"8) un état de renseignements relatifs aux ressources du candidat boursier et de ceux qui pourvoient à son entretien".

Dans la version néerlandaise de l'article 4, § 1er, 2), le mot "zielkundige" doit être remplacé par le mot "psychologische". Au § 2 du même article, il y a lieu d'écrire "medebeslissende" en un mot.

L'article 5, alinéa 2, serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Sa décision est notifiée dans les huit jours à l'intéressé par lettre recommandée et communiquée au comité de sélection compétent".

Dans la version néerlandaise de l'article 8, alinéa 2, il serait préférable d'écrire "Hun mandaat" au lieu de "Het mandaat".

L'article 11 serait mieux rédigé comme suit :

"Article 11.-

Les membres des comités de sélection , ceux du collège mentionné à l'article 5 et les spécialistes mentionnés à l'article 4, § 2, ont droit à un jeton de présence de 200 francs par jour de séance, aux conditions fixées par Notre Ministre de l'Instruction publique; le montant de ce jeton est de 400 francs pour le secrétaire.".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Messieurs :	J.SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State, premier président du Conseil d'Etat,	voorzitter président
	D.DECLEIRE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F.VAN GOETHEM, G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.DECLEIRE. Het verslag werd uitgebracht door de H.VANDER STICHELE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M.VANDER STICHELE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.